

致:  **招商銀行** 香港分行
To: CHINA MERCHANTS BANK HONG KONG BRANCH

CHATS 撥賬式匯款申請書
CHATS REMITTANCE APPLICATION FORM

日期：
DATE:

客戶指示 (請以英文正楷填寫) CUSTOMER'S INSTRUCTIONS (PLEASE COMPLETE IN BLOCK LETTERS)	款編號 REMITTANCE REF:
指定收款銀行的代理行名稱【如有】 DESIGNATED INTERMEDIARY OF THE RECEIVING BANK【IF ANY】	代理行銀行編號 BANK CODE:
收款銀行名稱 NAME OF RECEIVING BANK:	收款銀行編號 BANK CODE:
收款人姓名 NAME OF BENEFICIARY:	收款人賬號 A/C NO. OF BENEFICIARY:
申請人 / 申請公司之名稱 NAME OF APPLICANT (S):	貨幣 CURRENCY:
	金額 AMOUNT:
附言 (如有) PAYMENT DETAILS (IF ANY): (140個字符 / 140 CHARACTERS)	
付款方式 / PAYMENT METHOD: <input type="checkbox"/> 請扣本人(等)賬戶 _____ / PLEASE DEBIT MY/OUR ACCOUNT NO. _____ <input type="checkbox"/> 謹附上支票/銀行本票號碼 _____ 須待支票收妥始為作實, 付款銀行之名稱 / ENCLOSED CHEQUE / CASHIER'S ORDER NO. _____ (SUBJECT TO CLEARANCE OF THE CHEQUE) NAME OF DRAWEE BANK _____ <input type="checkbox"/> 請從上述款項中扣除貴行手續費 / FOR BANK HANDLING CHARGES, PLEASE DEDUCT FROM THE ABOVE AMOUNT. <input type="checkbox"/> 請從 _____ 賬戶中扣除貴行手續費 / FOR BANK HANDLING CHARGES, PLEASE DEBIT FROM ACCOUNT NO. _____ <input type="checkbox"/> 其他 OTHERS _____	
此欄由銀行填寫 FOR BANK USE ONLY	
	EXCHANGE RATE 率
	EXCHANGED AMT. 折合金額
	COMMISSION 手續費
	CABLE 電報費
	TOTAL CHGS. 費用合計
	TOTAL AMOUNT (INCL. CHGS.) 總金額
	CLERK INITIAL
	OFFICER INITIAL
	MANAGER INITIAL
	RELEASED BY:

S.V.

申請人/申請公司簽署 (須與上述各戶口簽字式樣相符)
SIGNATURE OF APPLICANT (S)
(SAME AS THE SIGNING ARRANGEMENT OF THE ABOVE ACCOUNT)
聯絡電話:
CONTACT NO: _____

CHATS 撥賬式匯款條款

- (一) 申請人應小心核實本頁背面所列出之各項指示細節內容。
- (二) 帳戶結餘不足或有未收妥款項者的申請概不受理。
- (三) 逾本行不時訂定時限遞交的申請將於下一個營業日處理。
- (四) 有關此筆匯款之一切電文，本行可用顯白言語、暗碼、密碼或任何形式之電子傳送訊號發出；對於由此而引起之一切錯誤、疏忽或過失、本行概不負責。
- (五) 如無本行書面同意，申請人不得取消或修改是項申請或其內條款。
- (六) 若因本地美元結算系統("系統")故障或申請人等所填寫的系統參與者並非系統的直接參與者，在毋須事先通知申請人的情況下，申請人授權本行選用匯款或其它方式將此筆款項交付予收款行轉入收款人帳戶，並同意該交易受相關條款管轄。
- (七) 倘因下列情形而引致任何損失，包括：遺漏或延誤撥賬、付款或通知付款；訊息、訊號、書函、電報或其他文件在寄發或傳送途中所發生之錯誤、殘缺、遺漏、中斷或延誤；其他同業機構之疏忽行為；本地政府或其行政機構所施行之一切法律、規令、條例、管制或任何電腦、機械或電子儀器之損毀或故障及其他難以控制之事故，本行概不負責。
- (八) 所有因此筆匯款而引起之一切費用，概由申請人負擔。

(文義如有歧異，以英文本為準)

CONDITIONS OF CHATS REMITTANCE

1. The applicant has the duty to check carefully all instructions detailed overleaf.
2. Transfer will not be effected against insufficient or uncleared funds.
3. Applications received after the cut-off time as the Bank may from time to time designate will be processed on the following business day.
4. The Bank may send any message relative to this transfer in explicit language, code, cipher, or any form of electronic transmission signals and is not to be liable for errors, neglects, or defaults in so doing.
5. The applicant shall have no right to cancel, amend or revoke this application or any terms thereof without the written consent of the Bank.
6. In the event of breakdown or malfunction of the HKICL US Dollar Clearing System ("System"), or the participant indicated by the applicant is not a Direct Participant of the System, the applicant authorizes the Bank to, without first notifying the applicant, deposit the amount to the account of the beneficiary, via remittance or other means and further agrees that such transaction is governed by the relevant terms and conditions.
7. The Bank shall not be liable for any loss or damage due to omission or delay in sending any message relating to this transfer or in payment or in giving advice of payment; loss of items or any message or signals in transit or transmission or otherwise, mutilation, error, omission, interruption or delay in transmission or delivery of any item, message, signals, letter, telegram or cable, or the actions of omission of any other party involved in The Clearing House Automated Transfer System; or any law, decree regulation, control, restriction or other act of a domestic or other group or groups exercising governmental powers, whether de jure or de facto, or breakdown or malfunction in or of any computer, mechanical or electronic instruments, apparatus or device, or any act or event beyond the control of the Bank.
8. The applicant shall reimburse the Bank all the expenses relating to this remittance.